

- ⓓ **Gebrauchsanweisung  
für Akku-Rasentrimmer**
  
- Ⓛⓞ **Navodila za uporabo  
vrvične kosilnice za travor**
  
- ⓗⓇ  
ⓔⓗ **Upute za uporabu  
baterijskog trimera za travu**
  
- ⓇⓈ **Uputstva za rukovanje  
Baterijski trimer za travu**
  
- ⒸⓏ **Návod k použití  
akumulátorovou strunová sekačka**
  
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu  
akumulátorovej strunovej kosačky**
  
- ⓂⓀ **Упатство за употреба  
Тример за трева на батерија**

**Einhell**®

4

**CE**

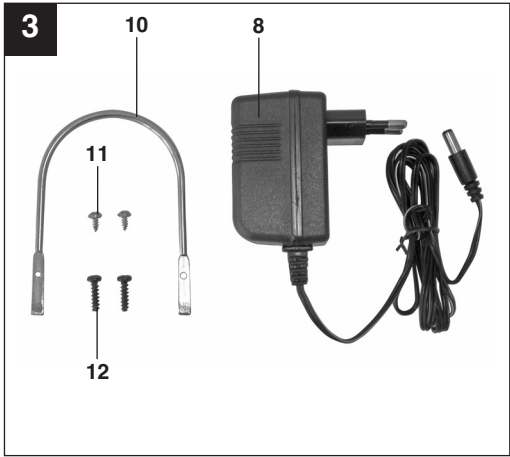
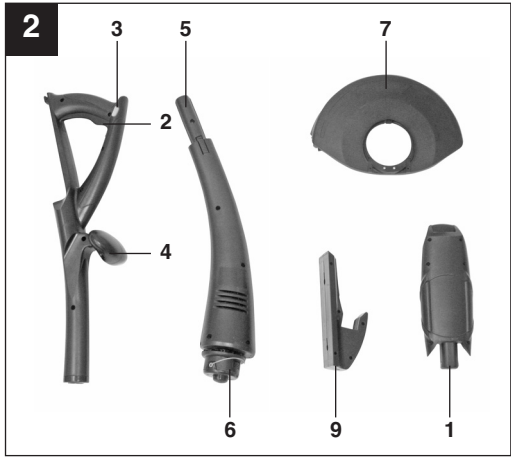
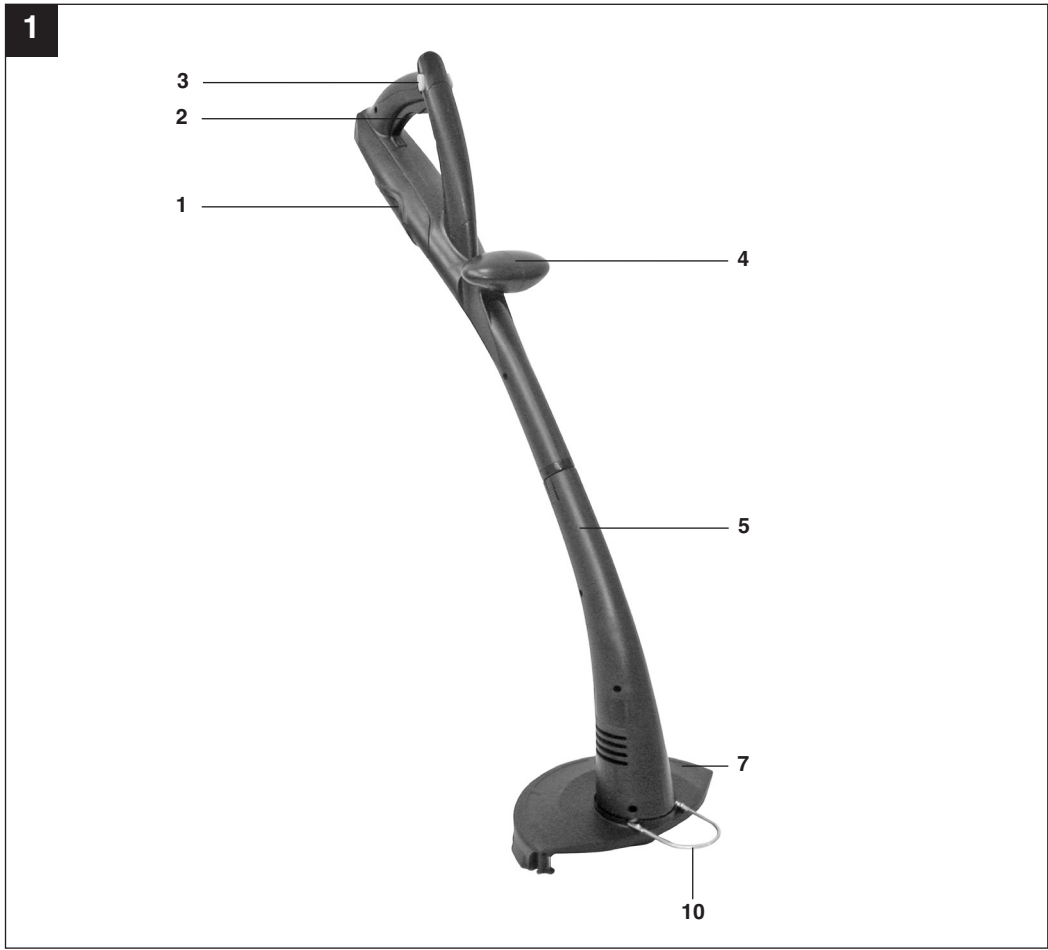
**Art.-Nr.: 34.111.01**

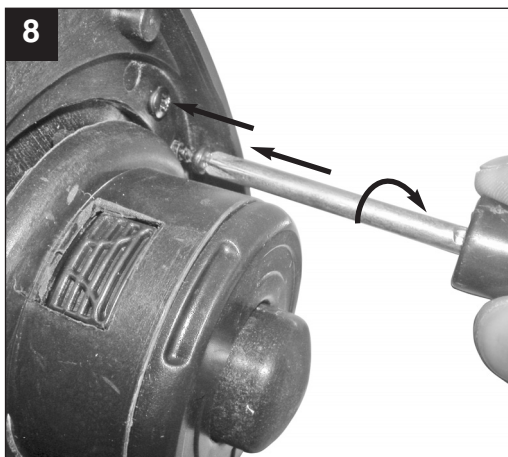
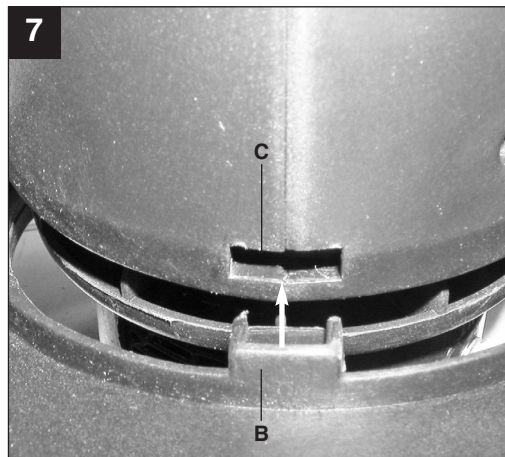
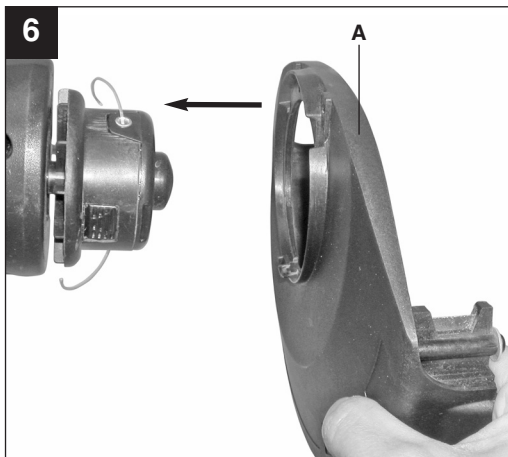
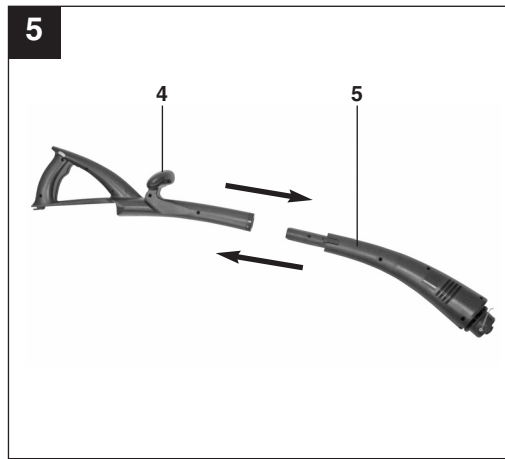
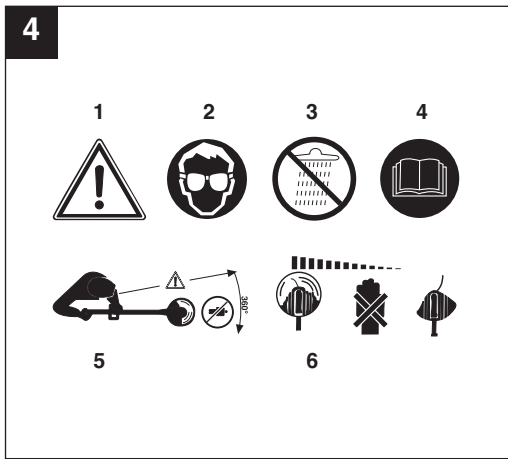
**I.-Nr.: 01018**

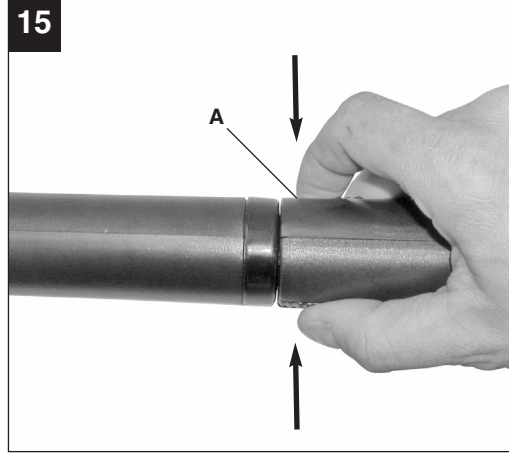
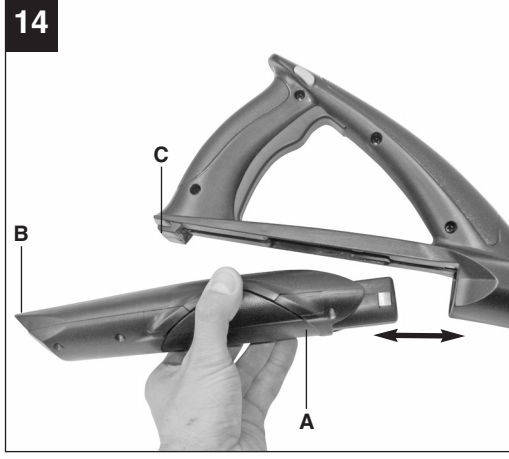
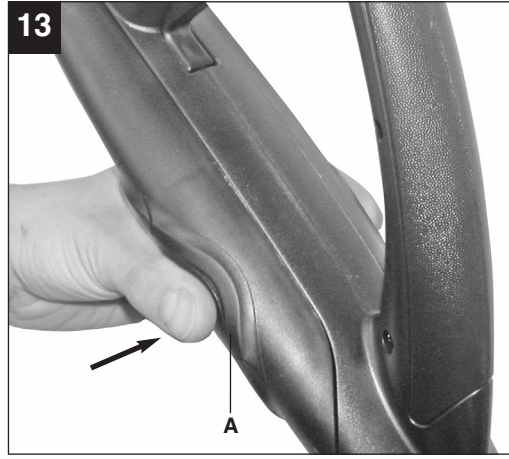
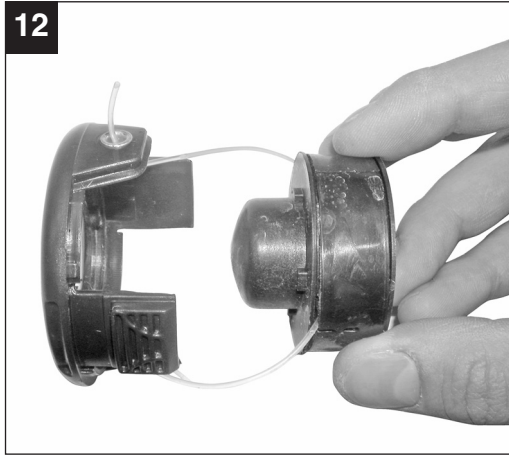
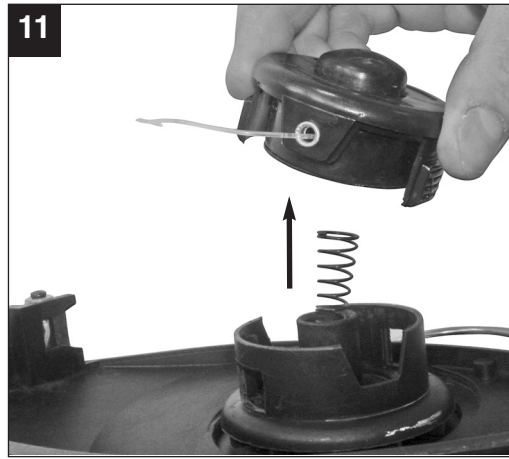
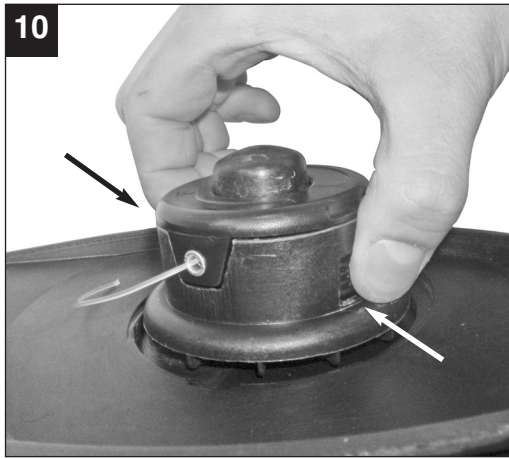
**RG-CT 14**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- ⒽⒾⒿ Prijе puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓔ Prijе puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.
- ⒸⒹ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓔ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.
- ⒸⒻ Пред пуштање во употреба да се прочитаат и почитуваат упатството за употреба и безбедносните упатства



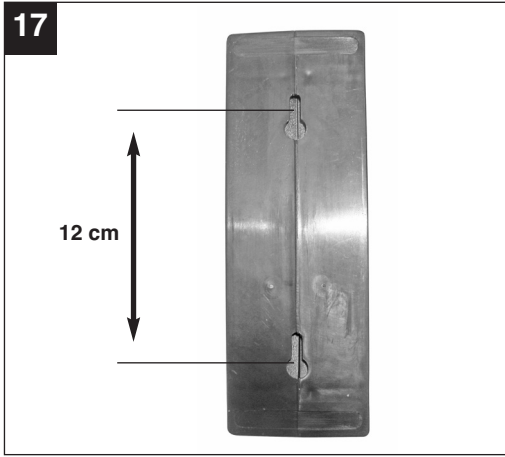




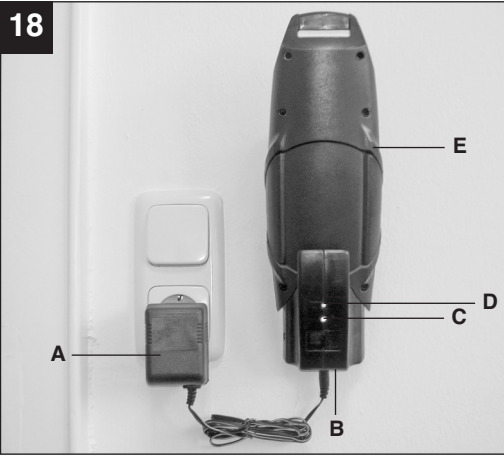
16



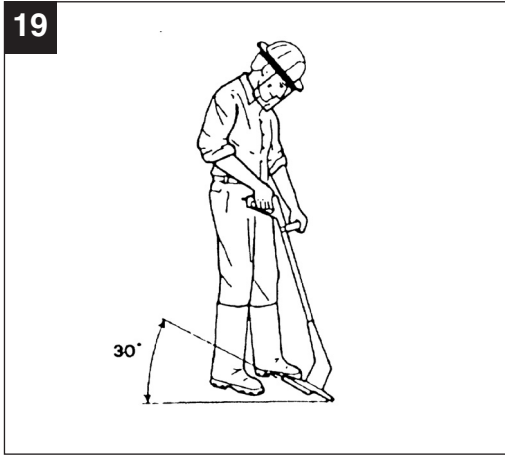
17



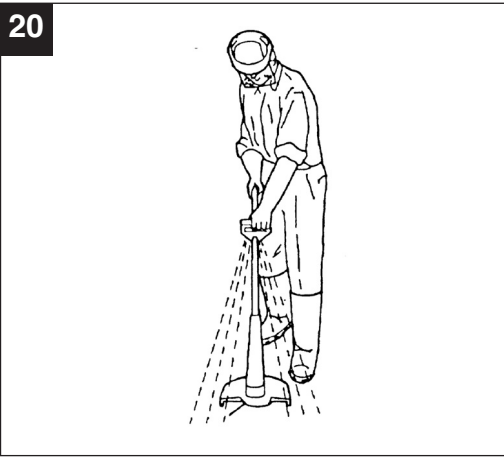
18



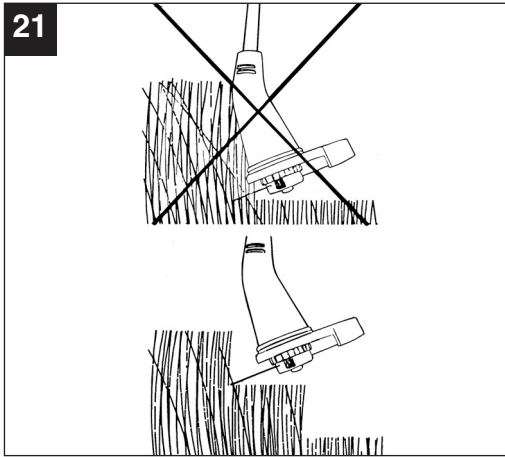
19



20



21



**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Erklärung des Weisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 4)**

- 1: Warnung!
- 2: Augenschutz tragen!
- 3: Vor Feuchtigkeit schützen!
- 4: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- 5: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- 6: Werkzeug läuft nach!

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1-3)**

1. Akku 14,4V
2. Ein- Ausschalter
3. Sicherheitsschalter
4. Vorderer Handgriff
5. Wendbare Motoreinheit
6. Fadenspule
7. Schutzabdeckung
8. Netzgerät
9. Ladeadapter
10. Führungsbügel
11. 2 x Schraube für Führungsbügel
12. 2 x Schraube für Schutzabdeckung

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

**Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.**

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**D****4. Technische Daten**

Drehzahl $n_0$	8.500 min <sup>-1</sup>
Schnittkreis	Ø 25 cm
max. Laufzeit	ca. 25 min
Schneidfaden	Ø 1,2 mm
Schutzklasse	III
Schalleistungspegel $L_{WA}$	94 dB
Schalldruckpegel $L_{pA}$	78 dB
NC Wechselakku	14,4 V d. c.
Vibration	
vorderer Handgriff $a_{hv}$	3,71 m/s <sup>2</sup>
hinterer Handgriff $a_{hv}$	5,73 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	2,8 kg

**Ladegerät**

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
--------------	---------------

**Ausgang**

Nennspannung	18 V d. c.
Nennstrom	400 mA

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach prEN ISO 10518 gemessen. Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen wurde nach prEN ISO 10518 ermittelt.

**5. Vor Inbetriebnahme****Zusammenbau des Rasentrimmers (Abb. 5-9)**

Montieren Sie das Gerät wie in Abb. 5 bis 9 gezeigt. Achten Sie bei der Montage der Schutzabdeckung (Abb. 6/A) darauf, dass Sie die vordere Justierung (Abb. 7/B) in die dafür vorgesehene Öffnung einfügen (Abb. 7/C).

**Laden des Akkus**

- Sie können den Akku entnehmen, indem Sie die beiden Verriegelungsklemmen (Abb. 13/Pos. A) fest drücken und den Akku dabei nach hinten abziehen (Abb. 13 und 14).
- Vergleichen Sie ob die auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.

Verbinden Sie das Netzteil (Abb. 18/Pos. A) mit dem Ladeadapter (Abb. 18/Pos. B). Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose, die grüne LED auf dem Ladeadapter leuchtet (Abb. 18/Pos. C).

- Stecken Sie den Akku (Abb. 18/Pos. E) in den Ladeadapter. Die rote und grüne LED auf dem Ladeadapter leuchten und zeigen den Ladevorgang an (Abb. 18/Pos. C + D). Die Ladezeit bei leerem Akku beträgt ca. 3-5 Stunden.
- Wenn der Akku vollständig geladen ist, erlischt die rote LED, die grüne LED leuchtet weiterhin.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

**Hinweis:** Sie können das Ladegerät durch die vorgesehenen Öffnungen an der Rückseite als Wandhalterung verwenden (Abb. 17).

Achten Sie beim erneuten Einsetzen des Akkus darauf, dass dieser mit der Öffnung am hinteren Ende (Abb. 14/Pos. B) sicher in die Aufnahme (Abb. 14/Pos. C) einrastet.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät mit Ladeadapter
  - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Rasentrimmers nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!



## 6. Bedienung

### **ACHTUNG! Beim Einstellen der Fadenslänge unbedingt Akku abziehen! (Abb. 13 und 14)**

Der Rasentrimmer besitzt ein teilautomatisches Fadenverlängerungssystem. Bei jeder Betätigung des teilautomatischen Fadenverlängerungssystems wird der Faden automatisch verlängert, damit Sie immer mit der optimale Schnittbreite Ihren Rasen kürzen.

Bitte Berücksichtigen Sie, dass der Verschleiß des Fadens durch häufige Betätigung der Fadenverlängerungsautomatik erhöht wird.

#### **Hinweis:**

**Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.**

**Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf optimale Länge gekürzt.**

Entfernen Sie den Messerschutz. Vorsicht: Verletzungsgefahr!

Setzen Sie nun den Akku ein (Abb. 14). Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten. Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten drücken Sie den Einschalt-Sperrknopf (Abb. 1 / Pos. 3) und den Ein-/Aus- Schalter (Abb. 1 / Pos. 2).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten lassen Sie den Ein-/Aus Schalter (Abb. 1 / Pos. 2) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe

Abb. 19 und 20).

- Bei langem Gras muss das Gras, von der Spitze aus, stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Abb. 21).
- Nutzen Sie die Schutzhaube aus, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

## 7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten, den Akku abziehen (Abb. 13 und 14) und den Messerschutz aufstecken.

### 7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen

### 7.2 Austausch der Fadenspule (Abb. 10-12)

#### **ACHTUNG! Vor Austausch der Fadenspule unbedingt Akku entfernen (Abb. 13-14)!**

- Messerschutz aufstecken.
- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese mit der Spule (Abb. 10 und 11). Achten Sie darauf, dass die Feder nicht verloren geht.
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie das Fadenende der neuen Fadenspule durch die Öse der Spulenabdeckung (Abb. 12).
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.
- Messerschutz abnehmen. Vorsicht Verletzungsgefahr.
- Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten .

## D

**ACHTUNG! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen.**

### 7.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Ersatzfadenspule Art.-Nr.: 34.057.20**

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 9. Störungen

### Gerät läuft nicht:

Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist und ob das Ladegerät funktioniert. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekatere preventivne varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite navodila za uporabo/varnostne napotke in jih dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj na voljo potrebne informacije. V kolikor bi napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode in škodo, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

**1. Varnostna navodila**

Odgovarjajoči varnostni napotki se nahajajo v priloženem zvezku.

**⚠ OPOZORILO!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

**Obrazložitev opozorilnih simbolov (glej sliko 4) na napravi**

- 1: Opozorilo!
- 2: Uporabljajte zaščitno očali!
- 3: Ščitite pred vlago!
- 4: Pred prvim zagonom preberite navodilo za uporabo!
- 5: Tretje osebe tržite v stran iz območja nevarnosti!
- 6: Orodje je v postopku zaustavljanja!

**2. Opis naprave (Sliki 1-3)**

1. Akumulator 14,4 V
2. Stikalo za vklop / izklop
3. Varnostno stikalo
4. Sprednji ročaj
5. Reverzurna motorska enota
6. Tuljava za nitko
7. Zaščitni pokrov
8. Omrežna naprava
9. Adapter za polnjenje
10. Vodilni ročaj
11. 2 x vijak za vodilni ročaj
12. 2 x vijak za zaščitni pokrov

**3. Predpisana namenska uporaba**

Ta naprava je namenjena za košnjo trat, manjših travnatih površin za hišne in ljubiteljske vrtnarje. Kot naprave za privatno vrtnarjenje okoli hiše ter za ljubiteljsko vrtnarjenje se smatrajo takšne naprave, ki se ne uporabljajo na javnih zelenicah, parkih, športnih prizoriščih, na ulicah in v kmetijstvu in gozdnem gospodarstvu.

Ravnanje po navodilih za uporabo, ki jih je priložil proizvajalec, je predpostavka za smotno namensko uporabo naprave.

**Pozor!**

**Zaradi nevarnosti nastanka škode ali poškodb se naprava ne sme uporabljati za drobljenje v smislu kompostiranja.**

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

**4. Tehnični podatki**

Število vrtljajev $n_0$	8.500 min <sup>-1</sup>
Krog košnje	Ø 25 cm
Maksimalni čas delovanja	ca. 25 min
Rezalna nitka	Ø 1,2 mm
Zaščitni razred	III
Nivo zvočne moči $L_{WA}$	94 dB
Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$	78 dB
NC zamenljivi akumulator	14,4 V d. c.
<b>Vibracije</b>	
Sprednji ročaj	3,71 m/s <sup>2</sup>
Zadnji ročaj	5,73 m/s <sup>2</sup>
Teža	2,8 kg
<b>Polnilec</b>	
Omrežna napetost	230 V ~ 50 Hz
<b>Izhod</b>	
Nazivna napetost	18 V d. c.
Nazivni tok	400 mA

**SLO**

Hrup stroja lahko preseže 85 dB(A). V tem primeru je potrebno podvzeti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred hrupom. Hrup je bil merjen po prEN ISO 10518. Vrednost vibracij, ki so prisotne na ročaju, je bila izmerjena po prEN ISO 10518.

## 5. Pred prvim zagonom

### Montaža kosilnice za travo (Slike 5-9)

Montirajte napravo kot je prikazano na slikah 5 - 9. Pri montaži zaščitnega pokrova (Slika 6/A) bodite pozorni na to, da boste sprednji jeziček (Slika 7/B) vstavili v za to namenjeno odprtino (Slika 7/C).

### Polnjenje akumulatorja

- Akumulator lahko vzamete ven tako, da pritisnete na obe zaskočni sponki (Slika 13/Poz. A) in pri tem potegneta akumulator v smeri nazaj (Sliki 13 in 14).
- Preglejte, če se omrežna napetost, ki je navedena na tipski tablici polnilca, ujema z omrežno napetostjo, ki je na razpolago. Omrežni del (Slika 18/Poz. A) povežite s polnilnim adapterjem (Slika 18/Poz. B). Omrežni del vtaknite v električno vtičnico, na polnilnem adapterju pa sveti zelena LED lučka (Slika 18/Poz. C).
- Akumulator (Slika 18/Poz. E) vklopite v polnilni adapter. Na polnilnem adapterju svetita rdeča in zelena LED lučka in signalizirata postopek polnjenja (Slika 18/Poz. C + D). Čas polnjenja praznega akumulatorja znaša pribl. 3-5 ur.
- Ko je akumulator popolnoma napolnjen, se rdeča LED lučka ugasne, zelena LED lučka pa sveti še naprej.

Med polnjenjem se akumulator lahko malo segreje. To je normalno.

**Napotek:** Polnillec lahko zaradi predvidenih lukenj na njegovi hrbtni strani uporabljate kot stensko držalo (Slika 17).

Pri ponovnem vstavljanju akumulatorja pazite na to, da bo ta z odprtino na zadnjem delu (Slika 14/Poz. B) varno zaskočil v sprejemni del (Slika 14/Poz. C).

V primeru, da polnjenje akumulatorskega paketa ne bi bilo možno, prosimo preverite:

- ali je električna omrežna vtičnica pod omrežno napetostjo
- ali je na polnilnih kontaktih prisoten brezhiben kontakt.

V primeru, da polnjenje akumulatorskega paketa še vedno ne bi bilo mogoče, Vas prosimo, da:

- polnillec z adapterjem za polnjenje
  - in akumulatorski paket
- pošljete na naslov naše servisne službe.

V interesu dolge življenjske dobe akumulatorskega paketa poskrbite, da boste akumulatorski paket pravočasno ponovno napolnili. To je v vsakem primeru nujno potrebno, če opazite, da zmogljivost električne kosilnice popušča. Akumulatorski paket nikoli ne izpraznite do konca. To povzroči okvaro NC-akumulatorskega paketa!

## 6. Uporaba

### POZOR! Pri nastavljanju dolžine nitke je nujno potrebno odstraniti akumulator! (Slika 13 in 14)

Kosilnica za travo je opremljena s polavtomatskim sistemom za podaljševanje nitke. Ob vsaki aktivaciji polavtomatskega sistema za podaljševanje nitke se nitka avtomatsko podaljša, da imate ves čas optimalno širino rezanja pri košnji Vaše trave. Prosimo, da upoštevate, da se zaradi pogostega aktiviranja avtomatike za podaljševanje nitke obraba nitke poveča.

### Napotek:

**Ko Vaš stroj prvič zaženete, bo v primeru predolge nitke rezilo zaščitnega pokrova odvečen del nitke odrezalo.**

**Če je nitka pri prvem zagonu prekratka, pritisnite na gumb na tuljavi nitke in nitko potegnite ven. O prvem zagonu se bo nitka avtomatsko skrajšala na optimalno dolžino.**

Odstranite zaščito noža. Previdno: nevarnost poškodbe!

Zdaj vstavite akumulator (Slika 14). Pri prvem zagonu rezalne glave se bo nitka odrezala na pravilno dolžino. Kratka ali obrabljena nitka pa povzroči zmanjšano zmogljivost košnje.

Da bi iz Vaše kosilnice za travo dobili največji učinek, Vas prosimo, da se držite naslednjih navodil:

- Kosilnico za travo ne uporabljajte brez zaščitnih priprav.
- Ne kosite, ko je trava mokra. Najboljše rezultate boste dosegli, ko je trava suha.
- Omrežni električni kabel priključite na električni podaljšek in ga obesite na ročaj (slika 9).
- Da bi vklopili Vašo kosilnico za travo, pritisnite stikalo za vklop/izklop (slika 1 / poz. 2).
- Da bi Vašo kosilnico za travo izklopili, spustite stikalo za vklop/izklop (slika 1 / poz. 2).

- Kosilnico za travo približajte travi le, ko je stikalo pritisnjeno, t.j. ko kosilnica v delovanju.
- Da bi kosili pravilno, napravo premikajte od ene proti drugi strani in nazaj, pri tem pa hodite naprej. Pri tem kosilnico držite nagnjeno za pribl. 30° (glej sliko 19 in sliko 20).
- Pri dolgi travi je travo potrebno postopoma kositi od njenega vrha navzdol (glej sliko 21).
- Da bi preprečili nepotrebno obrabo nitke, pri košnji uporabljajte vodilo za košnjo ob robovih, kot tudi zaščitni pokrov.
- Da bi preprečili nepotrebno obrabo nitke, kosilnico za travo držite v stran od trdih predmetov.

## 7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Preden vrvično kosilnico za travo odstavite ali pa jo pričnete čistiti, jo je potrebno izklopiti in potegniti električni omrežni vtičnik iz električne priključne vtičnice.

### 7.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.
- Obloge, ki se naberejo na zaščitnem pokrovu, je potrebno odstraniti s ščetko.

### 7.2 Zamenjava tuljave za nitko (Slike 10-12)

**POZOR! Pred zamenjavo nitkine tuljave je nujno potrebno odstraniti akumulator (Slike 13-14)!**

- Nataknite zaščito noža.
- Stransko pritisnite na označena polja na pokrovu tuljave in ga skupaj s tuljavo vzamite ven (Slike 10 in 11). Pazite na to, da ne boste izgubili vzmeti.
- Odstranite prazno nitkino tuljavo.
- Konec nove nitke speljite skozi ušesce na pokrovu tuljave (Slika 12).
- Pokrov tuljave skupaj s tuljavo vstavite v sprejemni del za tuljavo.
- Pri prvem zagonu se bo rezalna nitka avtomatsko skrajšala na optimalno dolžino.

- Snemite zaščito noža. Previdno: nevarnost poškodbe.
- Pri prvem zagonu rezalne glave se bo nitka odrezala na pravilno dolžino.

**POZOR! Koščki najlonske nitke, ki letijo iz naprave, lahko povzročijo poškodbe.**

### 7.3 Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

### 7.4 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Tuljava za nitko Art.-št.: 34.057.20**

## 8. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

## 9. Motnje

- Naprava ne deluje: Preverite, če je omrežni električni kabel pravilno priključen in preverite omrežne varovalke. V primeru, da naprava kljub prisotni napetosti ne deluje, Vas prosimo, da napravo pošljete na naveden naslov servisne službe.

**HR/  
BIH****⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne upute:**

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

**Tumačenje napomene na pločici (vidi sliku 4) na uređaju**

**Poz. 1:** Upozorenje!

**Poz. 2:** Nosite zaštitne naočale!

**Poz. 3:** Zaštitite se od vlage!

**Poz. 4:** Prije puštanja stroja u rad pročitajte upute za uporabu!

**Poz. 5:** Uklonite druge osobe iz opasnog područja!

**Poz. 6:** Alat još malo radi!

**2. Opis uređaja i opseg isporuke (sl. 1-3)**

1. Baterija 14,4 V
2. Sklopka za uključivanje-isključivanje
3. Sigurnosna sklopka
4. Prednja ručka
5. Zakretna jedinica motora
6. Kalem niti
7. Zaštitni poklopac
8. Mrežni uređaj
9. Adaptor za punjenje
10. Držak za vodjenje
11. 2 kom vijaka drške za vodjenje
12. 2 kom vijaka za zaštitni poklopac

**3. Namjenska uporaba**

Uređaj je namijenjen za rezanje travnjaka, malih travnatih površina u vrtovima privatnih kuća i hobi-vrtovima.

Kao uređaji za vrtove privatnih kuća i hobi-vrtove smatraju se oni koji se ne koriste na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima, na ulicama i na poljoprivrednim i šumarskim dobrima. Pretpostavka za pravilnu uporabu uređaja je pridržavanje uputa za uporabu koje je priložio proizvođač.

**Pažnja! Zbog opasnosti za ljude i materijalnih šteta, uređaj se ne smije koristiti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.**

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Okretanja $n_0$	8.500 min <sup>-1</sup>
baterije:	14,4 V d.c.
Krug rezanja	Ø 25 cm
maks. vrijeme rada	25 min
Nit za rezanje	Ø 1,2 mm
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	78 dB(A)
Razina buke $L_{WA}$	94 dB(A)
Vibracija na prednjoj ručki $a_{hv}$ :	3,71 m/s <sup>2</sup>
Vibracija na stražnjoj ručki $a_{hv}$ :	5,73 m/s <sup>2</sup>
<b>mrežni dio</b>	
Mrežno napajanje punjača:	230 V ~ 50 Hz
<b>mrežni dio na izlazu</b>	
Napon punjača za baterije:	18 V d.c.
Struja punjača za baterije:	400 mA

Buka stroja može prekoračiti 85 dB(A). U tom slučaju potrebne su mjere zaštite korisnika od buke. Buka se mjeri prema prEN ISO 10518.

Vrijednost vibracija koje se prenose na ručku iznosi < 2,5 m/s<sup>2</sup> i određuje se prema prEN ISO 10518.

## 5. Prije puštanja u pogon

### Sastavljanje trimera za travu (sl. 5-9)

Montirajte uređaj kao što je prikazano na slikama 5 do 9.

Prilikom montaže zaštitnog poklopca (sl. 6/A) obratite pažnju na to da prednji dio

(sl. 7/B) umetnete u za to predviđen otvor (sl. 7/C).

### Punjenje baterije

- Bateriju možete izvaditi tako da pritisnete obje stezaljke zavrave (sl. 13/poz. A) i pri tome povučete bateriju prema natrag (sl. 13 i 14).
- Usporedite odgovara li postojeći mrežni napon podacima navedenima na tipskoj pločici uređaja za punjenje. Spojite mrežni dio (sl. 18/poz. A) s adaptorom za punjenje (sl. 18/poz. B). Utaknite mrežni dio u utičnicu, svijetli zelena LED-dioda na adaptoru za punjenje (sl. 18/poz. C)
- Umetnite bateriju (sl. 18/poz. E) u adaptor za punjenje. Na adaptoru za punjenje svijetle crvena i zelena LED-dioda i pokazuju postupak punjenja (sl. 18/poz. C + D). Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi oko 3-5 sati.

Kad je baterija u potpunosti napunjena, gasi se crvena LED-dioda, a zelena svijetli dalje. Tijekom postupka punjenja baterija se može malo zagrijati. To je potpuno normalno.

### Napomena:

Adaptor za punjenje možete pomoću predviđenih otvora (sl. 17) koristiti na stražnjoj strani kao zidni držač.

Kad ponovno umećete bateriju, (sl. 14) pripazite da s otvorom na stražnjem završetku (sl. 14/poz. B) sigurno dosjedne u prihvatnik (sl. 14/poz. C).

Ako punjenje baterije ne bi bilo moguće, provjerite

- postoji li na utičnici mrežni napon
- jesu li kontakti za punjenje besprijekorni.

Ako punjenje baterije još uvijek nije moguće molimo Vas da,

- uređaj za punjenje s adaptorom
- i bateriju pošaljete našoj servisnoj službi.

U interesu dugotrajnosti baterije pobrinite se za pravovremeno ponovno punjenje NC-baterije. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da slabi snaga baterijskog trimera za rezanje trave.

Baterija se nikad ne smije isprazniti u potpunosti. To uzrokuje kvar NC-baterije!

## 6. Rukovanje

### PAŽNJA! Kod podešavanja duljine niti obavezno izvadite bateriju! (sl. 13+14)

Kod svakog aktiviranja poluautomatskog sustava za produljenje niti ona se automatski produljuje tako da možete uvijek skratiti travnjak s optimalnom širinom reza.

Molimo da obratite pažnju da se čestim aktiviranjem automatike za produljenje niti povećava trošenje niti.

### Napomena:

**Pušate li stroj u rad prvi put, oštrica zaštitnog poklopca će skratiti eventualno preostali završetak niti za rezanje.**

**Ako je kod tog prvog puštanja u rad nit prekratka, pritisnite glavu na kalem i izvucite nit. Kod prvog pokretanja nit za rezanje se automatski skрати na optimalnu duljinu.**

Uklonite zaštitu noža. Oprez: Opasnost od ozljedjivanja! Sad umetnite bateriju (sl. 14). Kod prvog pokretanja glave za rezanje nit se odreže na pravilnu duljinu. Prekratka ili istrošena najlonska nit dovodi do malih učina rezanja.

Da biste održali najveći učin svojeg trimera, molimo da se pridržavate sljedećih uputa:

- Trimer za travnjak nikad ne koristite bez zaštitne naprave.
- Ne kosite dok je trava mokra. Najbolje rezultate postići ćete dok je trava suha.
- Da biste uključili trimer za travnjak, pritisnite blokadu ukapčanja a zatim sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite



sklopku za uključivanje/isključivanje.

- Trimer za travnjak spustite na travu samo kad je sklopka pritisnuta, tj. kad trimer radi.
- Da biste pravilno rezali, bočno zakrenite uređaj i krenite naprijed. Pritom držite trimer nagnut za oko 30° (vidi sliku 19 i sliku 20).
- Ako je trava dulja, mora se rezati od njenog vrha i tako je postupno skraćivati (vidi sliku 21).
- Zaštitni poklopac koristite da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.
- Trimer za travnjak držite podalje od tvrdih predmeta da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.

## 7. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer za travu, izvadite bateriju (sl. 13+14) i natakните zaštitu za nož.

### 7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistijima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.
- Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer i izvucite mrežni utikač.

### 7.2 Izmjena kalema niti (sl. 10-12)

**Pažnja! Uklonite akumulator trimera za travu (sl. 13+14)!**

- Stavite zaštitu noža.
- Bočno pritisnite na označeno polje poklopca kalema i skinite kalem (slika 10/11). Pritom pripazite da ne izgubite oprugu.
- Skinite prazni kalem.
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice poklopca kalema (slika 12).
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice poklopca kalema.
- Ponovno umetnite poklopac s kalemom u prihvatnik kalema.
- Skinite zaštitu noža. Oprez, opasnost od ozljeđivanja.
- Kod prvog pokretanja nit za rezanje se

automatski skрати na optimalnu duljinu.

**Pažnja! Dijelovi najlonske niti koji se pri tom otkidaju mogu dovesti do ozljeđaja!**

### 7.3 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

### 7.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Kalem niti Art.-Nr.: 34.057.20**

## 8. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

## 9. Smetnje

- Uređaj ne radi: Provjerite je li baterija napunjena i funkcionira li uređaj za punjenje. U slučaju da unatoč postojećem naponu uređaj ne funkcionira, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.



**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa, kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena ne preuzimamo odgovornost.

**1. Bezbednosne napomene**

Odgovarajuće bezbednosne napomene pronaći ćete u priloženoj svesci.

**⚠ UPOZORENJE**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Nepridržavanje bezbednosnih napomena i uputstava može da ima za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

**Objašnjenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 4)**

- 1: Upozorenje!
- 2: Nosite zaštitu za oči!
- 3: Zaštitite uređaj od vlažnosti!
- 4: Pre puštanja mašine u rad, pročitajte uputstva za upotrebu!
- 5: Druga lica udaljite iz opasnog područja!
- 6: Alat još malo radi!

**2. Opis uređaja (slika 1-3)**

1. Baterija 14,4 V
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Sigurnosni prekidač
4. Prednja drška
5. Prekretna motorna jedinica
6. Kalem rezne niti
7. Zaštitni poklopac
8. Mrežni deo
9. Punjač baterija
10. Drška za vođenje
11. 2 x zavrtnaj drške za vođenje
12. 2 x zavrtnaj za zaštitni poklopac

**3. Namenska upotreba**

Ovaj uređaj namenjen je za rezanje trave, manjih travnatih površina u privatnim kućnim baštama i u baštama za hobi.

U uređaje za privatne kućne bašte i bašte za hobi spadaju oni koji se ne koriste na javnim mestima, parkovima, sportskim igralištima, na ulicama i u poljoprivredi i šumarstvu. Pretpostavka za pravilnu upotrebu uređaja je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputstava za upotrebu.

**Pažnja! Zbog opasnosti po lica i materijalne štete uređaj ne sme da se koristi za usitnjavanje u smislu kompostovanja.**

Uređaj sme da se koristi samo namenski. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu pogodni za korišćenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

**4. Tehnički podaci**

Broj obrtaja $n_0$	8.500 min <sup>-1</sup>
Krug rezanja	Ø 25 cm
Maks. dozvoljeno vreme rada	ca. 25 min
Rezna nit	Ø 1,2 mm
Klasa zaštite	III
Intenzitet buke $L_{WA}$	94 dB
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	78 dB
NC izmenjiva baterija	14,4 V d. c.
<b>Vibracije</b>	
prednja drška $a_{HV}$	3,71 m/s <sup>2</sup>
zadnja drška $a_{HV}$	5,73 m/s <sup>2</sup>
Težina	2,8 kg
<b>Punjač</b>	
Mrežni napon	230 V ~ 50 Hz
<b>Izlaz</b>	
Nominalni napon	18 V d. c.
Nominalna struja	400 mA

Buka mašine može da pređe 85 dB (A). U tom je slučaju za korisnika potrebna zaštita za sluh. Buka je izmerena prema prEN ISO 10518. Vrednost vibracija

**RS**

na dršku određena je prema prEN ISO 10518.

do kvara paketa NC-baterija!

## 5. Pre puštanja u pogon

### Sastavljanje trimera za travu (sl. 5-9)

Montirajte uređaj kao što je prikazano na sl. 5 do 9. Kod montaže zaštitnog poklopca (sl. 6/A) pazite na to da prednji mehanizam za podešavanje (sl. 7/B) umetnete u za to predviđen otvor (sl. 7/C).

### Punjenje baterije

- Bateriju možete da izvadite tako da čvrsto pritisnete obe stezaljke (sl. 13/poz. A) i pri tom izvadite bateriju prema nazad (sl. 13 i 14).
- Proverite da li napon naveden na tipskoj pločici punjača odgovara postojećem mrežnom naponu. Spojite mrežni deo (sl. 18/poz. A) s adapterom za punjenje (sl. 18/poz. B). Utaknite mrežni deo u utičnicu, zasvetli zelena LED dioda na adapteru (sl. 18/poz. C).
- Umetnite bateriju u punjač (sl. 18/poz. E). Svetle crvena i zelena LED dioda na punjaču i pokazuju proces punjenja (sl. 18/poz. C + D). Vreme punjenja kod prazne baterije iznosi ca. 3-5 časova.
- Kad je baterija napunjena do kraja, gasi se crvena LED dioda, zelena svetli dalje.

Za vreme punjenja baterija može malo da se zagreje. To je normalno.

**Napomena:** Punjač možete da preko predviđenih otvora na zadnjoj strani upotrebite kao zidni držač (sl. 17).

Kod ponovnog umetanja pripazite na to da se baterija s otvorom na stražnjem kraju (sl. 14/poz. B) dobro uglavi u prihvatnik (sl. 14/poz. C).

Ako punjenje baterije ne bi bilo moguće, molimo da proverite

- da li u utičnici ima napona
- da li su kontakti za punjenje besprekorni.

Ako punjenje baterije još uvek ne bi bilo moguće, molimo da

- punjač s adapterom
- i bateriju pošaljete u naš servis.

U interesu duljeg veka trajanja paketa NC baterija pobrinite se za pravovremeno punjenje. To je u svakom slučaju potrebno, ako utvrdite da se je smanjila snaga baterijskog trimera za travu. Nemojte u potpunosti isprazniti paket baterija. To će dovesti

18

## 6. Rukovanje

### PAŽNJA! Kod podešavanja duljine niti obavezno izvadite bateriju! (sl. 13 i 14)

Trimer za šišanje trave poseduje poluautomatski sistem za podešavanje dužine niti. Kod svakog aktiviranja poluautomatskog sistema za podešavanje dužine niti, ona se automatski produžuje, tako da travu uvek šišate s optimalnom dužinom reza.

Molimo da uzmete u obzir da se trošenje niti povećava s učestalim aktiviranjem automatike za podešavanje dužine niti.

### Napomena:

**Ako koristite Vašu mašinu prvi puta, višak isturenog kraja rezne niti skratite sečivo na zaštitnom poklopcu.**

**Ako je nit kod prvog puštanja u rad prekratka, pritisnite dugme na kalemu i snažno izvucite nit. Kod prvog pokretanja rezna nit automatski se skraćuje na optimalnu dužinu.**

Uklonite zaštitu noža. Oprez: Opasnost od povrede! Sada umetnite bateriju (sl. 14). Kod prvog pokretanja glave za rezanje nit se odrezuje na pravilnu dužinu. Prekratka ili istrošena najlonska nit vodi do manjeg učinka rezanja.

Da biste iz Vašeg trimera izvukli najveću snagu, molimo da se pridržavate sledećih uputstva:

- Ne koristite trimer za travu bez zaštitne naprave.
- Ne kosite ako je trava vlažna. Najbolje rezultate postići ćete na suvoj travi.
- Da biste uključili trimer, pritisnite dugme za uključivanje-blokadu (sl. 1 / poz. 3), i prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 1 / poz. 2).
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 1 / poz. 2).
- Trimer približite travi tek kada ste pritisnuli prekidač, to znači kad trimer radi.
- Da biste rezali pravilno, zakrenite uređaj u stranu i krenite prema napred. Pritom držite trimer nagnut za ca. 30° (vidi sl. 19 i 20).
- Ako je trava duža, skraćujte je postepeno od vrha (vidi sl. 21).
- Koristite zaštitni poklopac da biste izbegli nepotrebno trošenje niti.
- Držite trimer podalje od tvrdih predmeta, da biste izbegli nepotrebno trošenje niti.

## 7. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Pre odlaganja i čišćenja isključite trimer, izvadite bateriju (sl. 13 i 14) i natakните zaštitu noža.

### 7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za vazduh i kućište motora održavajte po mogućnosti bez uticaja prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da očistite uređaj odmah nakon svake upotrebe.
- Redovno čistite uređaj mokrom krpom i s malo sapunice. Nemojte koristiti rastvore i sredstva za čišćenje; oni bi mogli da oštete plastične delove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.
- Naslage prljavštine na zaštitnom poklopcu uklonite četkom.

### 7.2 Zamena kalema s niti (sl. 10-12)

**PAŽNJA! Pre zamene kalema s niti obavezno uklonite bateriju (sl. 13-14)!**

- Natakните zaštitu noža.
- Pritisnite na označena polja poklopca kalema sa strane i izvadite ga zajedno s kalemom (sl. 10 i 11). Pazite da ne izgubite oprugu.
- Izvadite prazan kalem.
- Provedite kraj nove niti kroz ušice poklopca kalema (sl. 12).
- Ponovno stavite poklopac s kalemom u njegov prihvatnik.
- Kod prvog pokretanja rezna nit automatski se skraćuje na optimalnu dužinu.
- Skinite zaštitu noža. Oprez! Opasnost od povrede!
- Kod prvog pokretanja glave za rezanje nit se odrezuje na pravilnu dužinu.

**PAŽNJA! Delovi koje izbacuje najlonska nit mogu da prouzroče povrede.**

### 7.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

### 7.4 Porudžbina rezervnih delova:

Kod poručivanja rezervnih delova trebali biste navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktualne cene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Kalem niti Art.-Nr.: 34.057.20**

## 8. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ovo pakovanje je sirovina i može da se ponovno upotrebi ili preda na reciklažu. Uređaj i njegov pribor izrađeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odložite u specijalan otpad. Raspitajte se u specijalizovanoj trgovini ili opštinskoj upravi!

## 9. Smetnje

### Uređaj ne radi:

Proverite da li je baterija napunjena i da li funkcioniše punjač. Ako uređaj uprkos postojećem naponu ne bi funkcionisao, molimo da ga pošaljete servisnoj službi na navedenu adresu.

**CZ****⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny:**

Průslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

**⚠ VAROVÁNÍ!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**Vysvětlení štítku s pokyny (viz obr. 4) na přístroji**

- 1: Varování!
- 2: Nosit ochranu zraku!
- 3: Chránit před vlhkostí!
- 4: Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!
- 5: Nepouštět třetí do oblasti nebezpečí!
- 6: Nástroj dobíhá!

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1-3)**

1. Akumulátor 14,4 V
2. Za-/vypínač
3. Bezpečnostní spínač
4. Přední rukojeť
5. Otočná motorová jednotka
6. Cívka se strunou
7. Ochranný kryt
8. Přístroj na napájení ze sítě
9. Nabíjecí adaptér
10. Vodicí rukojeť
11. 2 x šroub vodicí rukojeti
12. 2 x šroub ochranného krytu

**3. Použití podle účelu určení**

Přístroj je určen k sekání trávníků, malých travnatých ploch v soukromých zahradách u domů a chalup. Jako přístroje pro použití v soukromých zahradách u domů a chalup jsou považovány ty, které nejsou používány na veřejných zelených plochách, v parcích, sportovištích, u silnic a v zemědělství a lesnictví. Dodržení výrobcem přiloženého návodu k použití je předpokladem pro řádné použití přístroje. **Pozor! Kvůli nebezpečí pro osoby a věcným škodám nesmí být přístroj používán k drcení ve smyslu kompostování.**

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4. Technická data:**

Počet otáček $n_0$ :	8.500 min <sup>-1</sup>
Šířka záběru:	ø 25 cm
Max. doba chodu:	cca 25 min
Struna ø	1,2 mm
Třída ochrany:	III
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	94 dB
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	78 dB
NC výměnný akumulátor:	14,4 V d.c.
Vibrace přední rukojeť $a_{hv}$ :	3,71 m/s <sup>2</sup>
Vibrace zadní rukojeť $a_{hv}$ :	5,73 m/s <sup>2</sup>
<b>Napájecí díl:</b>	
Síťové napětí:	230 V~ 50 Hz
<b>Výstup:</b>	
Jmenovité napětí:	18 V d.c.
Jmenovitý proud:	400 mA

Hluk stroje může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Hluk byl měřen podle prEN ISO 10518.

Hodnota kmitů (vysílaných) na rukojeti byla zjištěna podle prEN ISO 10518.

## 5. Před uvedením do provozu

### Montáž strunové sekačky (obr. 5-9)

Přístroj smontujte tak, jak je znázorněno na obr. 5 až 9.

Při montáži ochranného krytu (obr. 6/A) dbejte na to, abyste přední seřizování (obr. 7/B) umístili do správného otvoru (obr. 7/C).

#### Nabíjení akumulátoru

- Akumulátor můžete vyjmout tak, že pevně stisknete obě zajišťovací svěrky (obr. 13/pol. A) a akumulátor přitom směrem dozadu vytáhnete (obr. 13 a 14).
- Porovnejte, jestli souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Spojte napájecí díl (obr. 18/pol. A) s napájecím adaptérem (obr. 18/pol. B). Zastrčte napájecí díl do zásuvky, zelená LED na nabíjecím adaptéru svítí (obr. 18/pol. C).
- Zastrčte akumulátor (obr. 18/pol. E) do nabíjecího adaptéru. Červená a zelená LED na nabíjecím adaptéru svítí a signalizují tak nabíjení (obr. 18/pol. C + D). Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru cca 3-5 hodin.

Když je akumulátor zcela nabit, zhasne červená LED, zelená LED svítí dále.

Během nabíjecího procesu se akumulátorový článek může mírně zahřát. Toto je ovšem normální.

#### Pokyn:

Nabíjecí adaptér můžete díky otvorům (obr. 17) na zadní straně používat také jako nástěnný držák.

Při vkládání akumulátoru (obr. 14) dbejte na to, aby akumulátor bezpečně zaskočil otvorem na zadním konci (obr. 14/pol. B) do upnutí (obr. 14/pol. C).

Pokud není nabití akumulátorového článku možné, přezkontrolujte prosím,

- zda v zásuvce existuje síťové napětí
- zda na nabíjecích kontaktech existuje bezvadný kontakt.

Pokud není nabíjení akumulátorového článku ještě stále možné, prosíme Vás zaslat

- nabíječku s nabíjecím adaptérem
- a akumulátorový článek našemu zákaznickému servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli starat o včasné dobití NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, pokud zjistíte, že výkon přístroje klesá.

Nikdy akumulátorový článek nevybíjejte úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

## 7. Uvedení do provozu

Strunová sekačka je určena na sekání trávy. Krátká nebo opotřebovaná nylonová struna vede ke snížení výkonu.

### **POZOR! Při nastavování délky struny bezpodmínečně vyjmout akumulátor! (obr. 13 a 14)**

Strunová sekačka disponuje částečně automatickým systémem posouvání struny. Při každém použití částečně automatického systému posouvání struny se struna automaticky prodlouží, abyste mohli vždy sekat s optimální šířkou záběru. Prosím dbejte na to, že častým používáním automatiky posouvání struny se zvýší opotřebení struny.

#### Pokyn:

**Pokud je stroj uváděn poprvé do provozu, je eventuálně přesahující, zbytečný konec struny zkrácen řezacím ostřím ochranného krytu.**

**Je-li struna při prvním uvedení do provozu moc krátká, stiskněte knoflík na cívce se strunou a strunu silou vytáhněte. Při prvním náběhu je struna automaticky zkrácena na optimální délku.**

Odstraňte ochranu nože. Pozor: nebezpečí zranění! Nyní vložte akumulátor (obr. 14). Při prvním naběhnutí řezací hlavy je struna uříznuta na správnou délku. Krátká nebo opotřebovaná nylonová struna vede ke snížení výkonu.

Abyste získali co možná nejvyšší výkon Vaší strunové sekačky, měli byste dodržovat následující pokyny:

- Nepoužívejte strunovou sekačku bez ochranných zařízení.
- Nesekejte, je-li tráva mokrá. Nejlepších výsledků

**CZ**

docílíte, když je tráva suchá.

- K zapnutí strunové sekačky stiskněte zapínací blokovací knoflík a za-/vypínač.
- K vypnutí strunové sekačky za-/vypínač opět pusťte (obr. 1/pol. 2).
- Sekačku přibližovat k travě pouze tehdy, je-li vypínač stisknut, tzn. strunová sekačka je v provozu.
- Ke správnému sekání přístroj vyklonit do strany a jít vpřed. Držte přitom strunovou sekačku o cca 30° nakloněnou (viz obr. 19 a obr. 20).
- Je-li tráva dlouhá, musí být od špičky postupně zkracována (viz obr. 21).
- Využívejte ochranný kryt, abyste se vyhnuli zbytečně velkému opotřebení struny.
- Nepřibližujte strunovou sekačku k tvrdým předmětům, abyste se vyhnuli zbytečně velkému opotřebení struny.

## 7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před odstavením a čištěním strunovou sekačku vypnout, vyjmout akumulátor (obr. 13 a 14) a nasadit ochranu nože.

### 7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

### 7.2 Výměna cívky se strunou (obr. 10-12)

**POZOR! Před výměnou cívky se strunou bezpodmínečně vyjmout akumulátor! (obr. 13 a 14)**

- Nasadit ochranu nože.
- Zatlačte bočně na označená pole krytu cívky a vyjměte ho společně s cívkou (obr. 10 a 11). Dbejte přitom na to, aby se neztratila pružina.
- Vyjměte prázdnou cívku na strunu.
- Protáhněte konec struny nové cívky se strunou skrz očko krytu cívky (obr. 12).

- Kryt cívky s cívkou opět nasadte do upínání cívky.
- Při prvním zapnutí je struna automaticky zkrácena na optimální délku.
- Ochranu nože sejmout. Pozor nebezpečí zranění.
- Při prvním naběhnutí řezací hlavy je struna uříznuta na správnou délku.

**POZOR! Vymrštěné části nylonové struny mohou vést ke zraněním!**

### 7.3 Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

### 7.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Cívka se strunou Art.-Nr.: 34.057.20**

## 8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství

## 9. Poruchy

- Přístroj neběží: Překontrolujte, zda je akumulátor nabit a zda funguje nabíječka. Pokud přístroj i přes existující napětí nefunguje, zašlete jej prosím na udanou adresu zákaznického servisu.

**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny:**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

**⚠ VÝSTRAHA!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

**Vysvetlenie štítku s upozornením na prístroji (pozri obr. 4)**

- 1: Výstraha!
- 2: Používajte ochranu zraku!
- 3: Prístroj chráňte pred vlhkom!
- 4: Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!
- 5: Udržujte bezpečnú vzdialenosť od iných osôb!
- 6: Prístroj po vypnutí beží zotrvačnosťou!

**2. Popis prístroja a objem dodávky (obr. 1-3)**

1. Akumulátor 14,4 V
2. Vypínač zap/vyp
3. Bezpečnostný spínač
4. Predná rukoväť
5. Otáčateľná motorová jednotka
6. Cievka s vláknom
7. Ochranný kryt
8. Sieťový zdroj
9. Nabíjací adaptér
10. Vodiaca rukoväť
11. 2 x skrutka pre vodiacu rukoväť

12. 2 x skrutka pre ochranný kryt

**3. Správne použitie prístroja**

Prístroj je určený na kosenie trávnik a malých plôch v súkromných záhradách.

Za prístroje určené pre súkromné záhrady sa považujú len tie prístroje, ktoré sa nepoužívajú na verejných priestranstvách, v parkoch, športoviskách, na uliciach ako aj v poľnohospodárstve a lesníctve. Dodržiavanie návodu na obsluhu dodaného od výrobcu je predpokladom pre správne používanie zariadenia.

**Pozor! Z dôvodu možného ohrozenia osôb a vzniku vecných škôd, sa nesmie prístroj používať na rozdrobovanie za účelom kompostovania.**

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

**4. Technické údaje:**

Otáčky $n_0$ :	8 500 min <sup>-1</sup>
Okruh rezu:	Ø 25 cm
max. doba chodu:	cca. 25 minút
Rezné vlákno Ø	1,2 mm
Trieda ochrany:	III
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	94 dB
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	78 dB
NC výmenný akumulátor:	14,4 V d.c.
Vibrovanie prednej rukoväte $a_{hv}$ :	3,71 m/s <sup>2</sup>
Vibrovanie zadnej rukoväte $a_{hv}$ :	5,73 m/s <sup>2</sup>
<b>Sieťový zdroj:</b>	
Sieťové napätie:	230 V~ 50 Hz



**SK****Výstup:**

Menovité napätie: 18 V d.c.

Menovitý prúd: 400 mA

Hluk stroja môže presiahnuť 85 dB (A). V tomto prípade sú pre obsluhujúceho potrebné opatrenia proti hluku. Zvuk bol meraný podľa prEN ISO 10518. Hodnota vysielaných vibrácií na rukoväti bola určená podľa prEN ISO 10518.

**5. Pred uvedením do prevádzky****Montáž strunovej kosačky (obr. 5-9)**

Prístroj zmontujte tak, ako je to znázornené na obr. 5 až 9.

Pri montáži ochranného krytu (obr. 6/A) dbajte na to, aby ste predné nastavenie (obr. 7/B) zaviedli do príslušného otvoru (obr. 7/C).

**Nabíjanie akumulátora**

- Môžete akumulátor odobrať tak, že pevne stlačíte obidve aretačné svorky (obr. 13/pol. A) a akumulátor pritom potiahnete dozadu (obr. 13 a 14).
- Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku nabíjacieho prístroja zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu. Spojte sieťový zdroj (obr. 18/pol. A) s nabíjacím adaptérom (obr. 18/pol. B). Ak zapojíte sieťový zdroj do zásuvky, rozsvieti sa zelená kontrolka LED na nabíjacom adaptéri (obr. 18/pol. C).
- Zasuňte akumulátor (obr. 18/pol. E) do nabíjacieho adaptéra. Na nabíjacom adaptéri svietia červená a zelená kontrolka LED a ukazujú priebeh nabíjania (obr. 18/pol. C + D). Doba nabíjania je pri prázdnom akumulátore cca 3-5 hodín.

Ak je akumulátor úplne nabitý, zhasne červená kontrolka LED, zelená kontrolka LED svieti naďalej.

Počas procesu nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora. Toto je normálne.

**Upozornenie:**

Môžete nabíjací adaptér použiť ako nástenný držiak cez príslušné otvory (obr. 17) na zadnej strane.

Pri opätovnom použití akumulátora dbajte na to (obr. 14), aby akumulátor bezpečne zapadol do jeho uloženia (obr. 14/pol. C) s otvorom na zadnom konci (obr. 14/pol. B).

Ak by nebolo možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím,

- či je zásuvka správne zapojená na sieťové napätie
- či je kontakt na nabíjacích kontaktoch v bezchybnom stave.

Ak by ešte stále nemalo byť možné nabitie akumulátora prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku s nabíjacím adaptérom
  - a akumulátor
- zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

V záujme dlhej životnosti vášho akumulátora by ste sa mali postarať o včasné znovunabíjanie NC akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorovej strunovej kosačky začne znižovať.

Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu NC akumulátora!

**6. Správne použitie**

Strunová kosačka je určená len na kosenie trávy. Krátke alebo opotrebované nylonové vlákno zapríčiňuje nízky výkon kosenia.

**POZOR! Pri nastavovaní dĺžky vlákna musíte bezpodmienečne vytiahnuť akumulátor! (obr. 13 a 14)**

Strunová kosačka je vybavená poloautomatickým systémom predlžovania vlákna. Pri každom použití tohto poloautomatického systému predlžovania vlákna sa rezacie vlákno automaticky predĺži, aby bola pri kosení vždy dosiahnutá optimálna šírka rezu.

Berte prosím ohľad na skutočnosť, že príliš častým používaním automatiky predlžovania vlákna sa opotrebenie vlákna zvyšuje.

**Upozornenie:**

**Pri prvom uvedení zariadenia do prevádzky je prípadný pretŕčajúci a rytu.**

**Ak je vlákno pri prvom uvedení do prevádzky príliš krátke, stlačte gombík na cievke s vláknom a vlákno silno vytiahnite. Pri prvom rozbehu sa rezacie vlákno automaticky skráti na optimálnu dĺžku.**



Odoberte ochranu noža. Pozor: Nebezpečenstvo poranenia! Teraz nasadte akumulátor (obr. 14). Pri prvom rozbehnutí strihacej hlavy sa vlákno odreže na správnu dĺžku. Krátke alebo opotrebované nylonové vlákno zapríčiňuje nízky výkon kosenia.

Na dosiahnutie čo najvyššieho výkonu vašej strunovej kosačky by ste sa mali držať nasledujúcich pokynov:

- Nepoužívajte kosačku bez ochranných zariadení.
- Nekoste, keď je tráva mokrá. Najlepšie výsledky dosiahnete pri suchej tráve.
- Ak chcete vašu strunovú kosačku zapnúť, stlačte zapínacie aretačné tlačidlo a vypínač zap/vyp.
- Ak chcete vašu strunovú kosačku vypnúť, vypínač zap/vyp (obr. 1 / pol. 2) znovu pustite.
- S kosačkou sa priblížte k tráve len vtedy, ak je spínač stlačený, t.j. ak kosačka beží.
- K správne mu strihaniu pohybnite prístrojom zo strany na stranu a kráčajte vpred. Kosačku pritom držte naklonenú v sklone cca 30° (pozri obr. 19 a 20).
- Ak je tráva dlhá, musí byť postupne zostrihovaná od vrcholu stebiel smerom nadol (pozri obr. 21).
- Používajte ochranný kryt na predchádzanie zbytočnému opotrebovaniu vlákna.
- Kosačku držte v bezpečnej vzdialenosti od tvrdých predmetov, aby ste tak predišli zbytočnému opotrebovaniu vlákna.

## 7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer za travu, izvadite bateriju (sl. 13+14) i natakните zaštitu za nož.

### 7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.
- Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer i izvucite mrežni utikač.

### 7.2 Izmjena kalema niti (sl. 10-12)

**Pažnja! Uklonite akumulator trimera za travu (sl. 13+14)!**

- Stavite zaštitu noža.
- Bočno pritisnite na označeno polje poklopca kalema i skinite kalem (slika 10/11). Pritom pripazite da ne izgubite oprugu.
- Skinite prazni kalem.
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice poklopca kalema (slika 12).
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice poklopca kalema.
- Ponovno umetnite poklopac s kalemom u prihvatnik kalema.
- Skinite zaštitu noža. Oprez, opasnost od ozljeđivanja.
- Kod prvog pokretanja nit za rezanje se automatski skрати na optimalnu duljinu.

**Pažnja! Dijelovi najlonske niti koji se pri tom otkidaju mogu dovesti do ozljeđaja!**

### 7.3 Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### 7.4 Objednávání náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
  - Výrobné číslo prístroja
  - Identifikačné číslo prístroja
  - Číslo potrebného náhradného dielu
- Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Cievka s vláknom Art.-Nr.: 34.057.20**

## 8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

**SK**

## 9. Smetnje

- Uredjaj ne radi: Provjerite je li baterija napunjena i funkcionira li uredjaj za punjenje. U slučaju da unatoč postojećem naponu uredjaj ne funkcionira, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

**⚠ Внимание!**

При употребата на апарати мора да се почитуваат неколку безбедносни мерки заради спречување на повреди и штети. Затоа ве молиме внимателно прочитајте ги ова Упатство за употреба / Безбедносни упатства. Сочувајте ги добро овие документи, за да ви стојат информациите на располагање во секое време. Доколку го предавате апаратот на други лица, ве молиме дајте им го и ова Упатство за употреба / Безбедносни упатства. Ние не преземаме одговорност за незгоди или штети, кои настанале како резултат на непочитување на ова упатство и на безбедносните упатства.

**1. Безбедносни упатства**

Соодветните безбедносни упатства можете да ги најдете во приложената книшка!

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

**Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции.** Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и на инструкциите може да предизвика електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

**Објаснување на табличката со упатства на апаратот (види слика 4)**

- 1: Предупредување!
- 2: Носете заштита за очи!
- 3: Заштитете од влажност!
- 4: Пред ставање во употреба прочитајте го Упатството за употреба!
- 5: Држете трети лица настрана од подрачјето на опасност!
- 6: Апаратот продолжува да врти откако ќе се исклучи!

**2. Опис на апаратот (слика 1-3)**

1. Батерија 14,4 V
2. Прекинувач за вклучување/исклучување
3. Безбедносен прекинувач
4. Предна рачка
5. Моторна единица што се врти
6. Калем за конец
7. Заштитен капак
8. Адаптер за струја
9. Адаптер за полнење

10. Водечка алка
11. 2 завртки за водечката алка
12. 2 завртки за заштитниот капак

**3. Употреба согласно намената**

Овој апарат е наменет за сечење трева, мали тревни површини во приватна и хоби градина. За апарати за приватна домашна и хоби градина се сметаат оние апарати, кои не се употребуваат на јавни површини, паркови, спортски терени, на улици или во земјоделството и шумарството. Почитувањето на Упатството за употреба приложено од производителот е предуслов за исправна употреба на апаратот.

**Внимание! Поради опасност по лица и материјални штети, овој апарат не смее да биде употребуван за сецнање во смисла на компостирање.**

Овој апарат смее да се употребува само за неговата намена. Секаква употреба надвор од тој домен не соодветствува на намената. За штети и повреди од секаков вид предизвикани од таквата употреба одговара корисникот/операторот, а не производителот.

Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди, согласно намената, не се конструирани за комерцијална, занаетчиска или индустриска употреба. Не преземаме гаранција, ако уредот се употребува во комерцијални, занаетчиски или индустриски претпријатија како и кај еквивалентни активности.

**4. Технички карактеристики**

Број на вртежи $n_0$	8.500 min <sup>-1</sup>
Круг на сечење	Ø 25 cm
макс. време на работа	околу 25 min
Конец за сечење	Ø 1,2 mm
Заштитна класа	III
Ниво на звучна моќност $L_{WA}$	94 dB
Ниво на звучен притисок $L_{pA}$	78 dB
NC батерија што се менува	14,4 V d. c.
Вибрација	
предна рачка $a_{hv}$	3,71 m/s <sup>2</sup>
задна рачка $a_{hv}$	5,73 m/s <sup>2</sup>
Тежина	2,8 kg

**МК****Полнач**

Мрежен напон 230 V ~ 50 Hz

**Излез**

Номинален напон 18 V d. c.

Номинална струја 400 mA

Бучавата на машината може да надмине 85 dB(A). Во тој случај потребни се мерки за звучна заштита за операторот. Бучавата е измерена според рrEN ISO 10518. Вредноста на вибрациите што се испраќаат на рачката е пресметан според рrEN ISO 10518.

**5. Пред ставање во употреба****Составување на тримерот за трева (слика 5-9)**

Монтирајте го апаратот како што е прикажано на сликите 5 до 9.

При монтирање на заштитниот капак (сл. 6/A) внимавајте на тоа, да го вметнете предното нагодување (сл. 7/B) во отворот предвиден за тоа (сл. 7/C).

**Полнење на батеријата**

- Батеријата можете да ја извадите така, што ќе ги притиснете силно двете стеги за затворање (сл. 13/поз. А) и притоа ќе ја извлечете батеријата назад (сл. 13 и 14).
- Споредете, дали мрежниот напон наведен на табличката за типот на полначот се совпаѓа со постојниот мрежен напон. Поврзете го мрежниот дел (сл. 18/поз. А) со адаптерот за полнење (сл. 18/поз. В). Ставете го мрежниот дел во штекерот, на адаптерот за полнење светка зелена ЛЕД (сл. 18/поз. С).
- Ставете ја батеријата (сл. 18/поз. Е) во адаптерот за полнење. Црвената и зелената ЛЕД диода на адаптерот за полнење светкаат и го покажуваат процесот на полнење (сл. 18/поз. С + D). Времето на полнење при празна батерија изнесува околу 3-5 часа.
- Откако батеријата е целосно наполнета, црвената ЛЕД диода се гасне, а зелената ЛЕД диода и понатаму светка.

За време на полнењето можно е батеријата да се загрее. Но, тоа е нормално.

**Упатство:** Полначот можете да го употребувате како држач за сид преку предвидените отвори на задната страна (сл. 17).

При повторното вметнување на батеријата внимавајте на тоа, таа со отворот на задниот крај

(сл. 14/поз. В) да легне сигурно во лежиштето (сл. 14/поз. С).

Доколку полнењето на батеријата во пакување не е можно, ве молиме проверете:

- дали на штекерот има мрежен напон;
- дали на контактите за полнење има исправен контакт.

Доколку полнењето на батеријата во пакување сè уште не е можно, ве молиме

- полначот заедно со адаптерот за полнење
- и батеријата во пакување

да ги испратите на нашата служба за клиенти.

Во интерес на долг работен век на батеријата со нејзиното пакување, треба да водите грижа за тоа, полнењето на NC-батеријата во пакување да се изврши навремено. Ова е во секој случај потребно, доколку констатирате дека учинокот на тримерот за трева на батерија се намалува. Никогаш не празнете ја целосно батеријата во пакување. Ова доведува до дефект на NC-батеријата во пакување!

**6. Употреба**

**ВНИМАНИЕ! При нагодување на должината на конецот неодолжно извадете ја батеријата! (сл. 13 и 14)**

Тримерот за трева поседува полуавтоматски систем за продолжување на конецот. При секоје активирање на полуавтоматскиот систем за продолжување на конецот, конецот автоматски се продолжува, за секогаш да можете да ја косите вашата трева со оптимална ширина на засек.

Ве молиме имајте предвид, дека абењето на конецот се зголемува со често активирање на автоматиката за продолжување на конецот.

**Упатство:**

**Доколку првпат ја пуштате вашата машина во работа, нојот за сечење на заштитниот капак го сече евентуалниот вишок на крајот на конецот.**

**Доколку конецот е прекраток при првото пуштање во употреба, притиснете го копчето на калемот за конецот и силно извлечете го конецот. При првото движење, конецот автоматски се скратува на оптималната должина.**

Отстранете ја заштитата на ножот. Внимание: Опасност од повреда!  
 Сега внесете ја батеријата (сл. 14). При првото придвижување на главата за сечење, конецот се засекува на вистинската должина. Краток или искористен најлон конец води до низок учинок во сечењето.

За да добиете максимален учинок од вашиот тример за трева, потребно е да ги следите следните инструкции:

- Не го употребувајте тримерот за трева без заштитен елемент.
- Не косете, доколку тревата е влажна. Најдобри резултати се постигнуваат кога тревата е сува.
- За вклучување на вашиот тример за трева, притиснете го копчето за блокирање на вклучувањето (сл. 1 / поз. 3) и прекинувачот за вклучување и исклучување (сл. 1 / поз. 2).
- За вклучување на вашиот тример за трева, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (сл. 1 / поз. 2).
- Тримерот за трева приближете го до тревата само, кога прекинувачот е притиснат односно кога тримерот за трева работи.
- За да косите исправно, нишајте го апаратот странично и одете напред. Притоа држете го тримерот за трева во наклон од околу 30° (види сл. 19 и 20).
- Кај долга трева, таа мора да се коси постепено, почнувајќи од врвот (види сл. 21).
- Искористете го заштитниот капак за да избегнете непотребно искористување на конецот.
- Држете го тримерот за трева настрана од тврди предмети за да избегнете непотребно искористување на конецот.

## 7. Чистење, одржување и нарачка на резервни делови

Пред кревање и чистење, исклучете го тримерот за трева, извадете ја батеријата (сл. 13 и 14) и поставете ја заштитата на ножот.

### 7.1 Чистење

- Одржувајте ги заштитните уреди, воздушните отвори и кукиштето на моторот што е можно почисти од прашина и нечистотија. Избришете го апаратот со чиста крпа или издувајте го со воздух под притисок при низок притисок.
- Ви препорачуваме да го чистите апаратот

директно по секоја употреба.

- Чистете го апаратот редовно со влажна крпа и малку сапун за подмачкување. Не употребувајте средства за чистење или растворање, тие би можеле да ги нагризаат деловите на апаратот од пластика. Внимавајте на тоа, да не навлезе вода во внатрешноста на апаратот.
- Отстранете ги наслагите на заштитниот капак со четка

### 7.2 Замена на калемот за конец (слика 10-12) **ВНИМАНИЕ! Пред да вршите замена на калемот за конец неодложно отстранете ја батеријата (сл. 13-14)!**

- Поставете ја заштитата за ножот.
- Притиснете странично на означените полиња од заштитниот капак и извадете го со калемот (сл. 10 и 11). Внимавајте на тоа, да не го изгубите федерот.
- Извадете го празниот калем.
- Внесете го крајот на конецот од новиот калем низ отворот од заштитниот капак (сл. 12).
- Ставете го заштитниот капак со калемот повторно во лежиштето за калем.
- При првото придвижување, конецот автоматски се крати на оптималната должина.
- Извадете ја заштитата од ножот. Внимание: Опасност од повреда.
- При првото придвижување на главата за сечење, конецот се засекува на вистинската должина.

**ВНИМАНИЕ! Одвлечени делови од најлон конецот можат да доведат до повреди.**

### 7.3 Одржување

Во внатрешноста на апаратот не постојат делови, за кои е потребно одржување.

### 7.4 Нарачка на резервни делови:

При нарачка на резервни делови треба да се наведат следните податоци;

- Тип на апаратот
- Број на артикл на апаратот
- Идент. број на апаратот
- Број на резервен дел за потребниот резервен дел

Актуелни цени и информации можете да најдете на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Резервен калем со конец - број на артикл.: 34.057.20**

**МК**

## 8. Отстранување и рециклирање

Апаратот се наоѓа во пакување за да се спречат штети при транспортот. Ова пакување е суровина, па може да се употребува повторно или да се врати во циркулацискиот круг на суровините.

Апаратот и неговите дополнителни делови се состојат од различни материјали, како на пример од метал и од пластика. Дефектните елементи отстранете ги во специјален смет. Прашајте во специјализирана продавница или во општинската управа!

## 9. Пречки

### Апаратот не проработува:

Проверете, дали апаратот е наполнет и дали полначот функционира. Доколку апаратот не функционира ниту при постоење напон, ве молиме испратете го на наведената адреса на службата за клиенти.



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

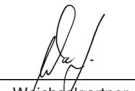
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RO** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

### Akku-Rasentrimmer RG-CT 14 / Ladegerät NG-RG-CT 14

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC	
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EC:	$L_{wm} = 92 \text{ dB}; L_{wa} = 94 \text{ dB}$ $\varnothing = 25 \text{ cm}$
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:	
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:	
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC			

EN 60335-1; EN 60335-2-91; prEN ISO 10518; EN 50366;  
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
 TÜV Rheinland Product Safety GmbH; KBV VI

Landau/Isar, den 08.04.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Tury Gao  
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.111.01 I.-Nr.: 01018  
 Subject to change without notice

Archivierung: 3411100-19-4155050



Ⓞ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓞ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s evropskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.



RS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

CZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické náradí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické náradí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

SK Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

UK Само за земји од ЕУ

Не фрлајте електрични алати во отпад за домајинства

Согласно европската директива 2002/96/ЕЗ за електрични и електронски стари апарати и спроведувањето во националното право, употребените електрични алати мора да се собираат засебно и да се рециклираат на соодветен еколошки начин.

Алтернатива за рециклирање кон барањето за испрајање назад:

Сопственикот на електричниот апарат наместо испрајање назад е обврзан кон соодветно рециклирање во случај на откажување од сопственоста. Стариот апарат може да и се преостави и на служба за земање назад, која спроведува отстранување во смисла на националниот закон за управување со ризајлингот и на националниот закон за отпад. Ова не се однесува на додадените дополнителни делови кон старите апарати ниту на помошни средства без електрични составни елементи.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓜ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓡ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓒ

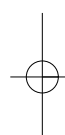
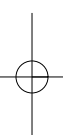
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓚ

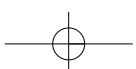
Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

Ⓜ

Препечатувањето или каков било вид умножување на документација и пропратни материјали за производите, исто така и извадоци, е дозволено со исклучителна согласност на ISC GmbH.



- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- ⒸⒸ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehničke promeni
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Technické změny vyhradené
- Ⓒ Се задржува правото на технички промени



Lined writing area consisting of multiple horizontal lines for text entry.

# **(SLO) GARANCIJSKI LIST**

## **Spoštovana stranka!**

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (kot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na napravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

# HR BIH JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **RS GARANCIJSKI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.



# SK ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

# ГАРАНТЕН ЛИСТ

## Почитуван клиенту,

нашите производи подлежат на строга контрола на квалитетот. Доколку овој уред сепак не функционира беспрекорно, навистина ни е жал; ве молиме обратете се до нашата сервисна служба на адресата што е наведена на гарантниот лист. Со задоволство ви стоиме на располагање и телефонски на долунаведениот сервисен телефонски број. За прифаќање на гаранциски барања важи следното: Овие гаранциски услови регулираат принципиелни гаранциски услуги. Вашите законски права на гаранција не се засегнати од оваа гаранција. Нашата гаранциска услуга е за вас бесплатна.

1. Гаранциската услуга се однесува исклучително на недостатоци, кои се сведуваат на грешки во материјалот или во производството и е ограничена на отстранување на тие недостатоци односно на замена на уредот. Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди, согласно регулативите, не се конструирани за комерцијална, занаетчиска или индустриска употреба. Затоа договорот за гаранција не се исполнува, ако уредот се употребува во комерцијални, занаетчиски или индустриски претпријатија како и при активности што се извршуваат заедно. Понатаму, од нашата гаранција се исклучени замени при транспортни штети, штети од непочитување на упатството за монтажа или како последица на нестручна инсталација, непочитување на упатството за употреба (како на пример со приклучување на погрешен мрежен напон или вид на струја), злоупотребувачки или неодобрени употреби (како на пример преоптоварување на уредот или употреба на недоволени алати за вградување или додатоци), непочитување на одредбите за одржување и на безбедносните одредби, навлегување на туѓи тела во уредот (како на пример песок, камења или прав), употреба на сила или туѓи влијанија (како на пример штети од паѓање) како и од вообичаено абење од употреба.

Правото на гаранција згаснува, доколку на уредот веќе се преземени зафати.

2. Гаранцискиот период изнесува 2 години и започнува од датумот на купување на уредот. Правата на гаранција се искористуваат пред истекот на гаранцискиот период, а во рок од две недели откако сте го воочиле дефектот. Исклучена е можноста за искористување на правата на гаранција по истекот на гаранцискиот период. Поправка или замена на уредот не доведува ниту до продолжување на гаранцискиот период ниту, пак, со ваквата услуга за уредот или за какви било вградени резервни делови започнува нов гаранциски период. Ова важи и при користење на сервис на самото место.
3. За искористување на вашето право на гаранција ве молиме испратете го дефектниот уред без платена поштарина на долунаведената адреса. Ставете ја сметката за купувањето во оригинал или друг доказ за купувањето со содржан датум. Затоа добро сочувајте ја сметката од каса како доказ! Ве молиме опишете ни ја причината за рекламација што е можно попрецизно. Доколку дефектот на уредот е опфатен со нашата гаранција, во најскоро можно време ќе добиете назад поправен или нов уред.

Се разбира, отстрануваме и дефекти на уредот, кои не се опфатени со обемот на гаранцијата, со наплата на трошоците. За таа цел ве молиме испратете го уредот на нашата адреса за сервис.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

<b>1</b>	
<b>Service Hotline: 01 805 120 509</b> · <b>www.isc-gmbh.info</b> <small>(0,14 € / min., Festnetz T-Com) · Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr</small>	
<b>2</b> Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
<b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b> bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
<b>1</b> Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt   <b>2</b> Ihre Anschrift eintragen   <b>3</b> Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben   <b>4</b> Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 07/2008 (01)